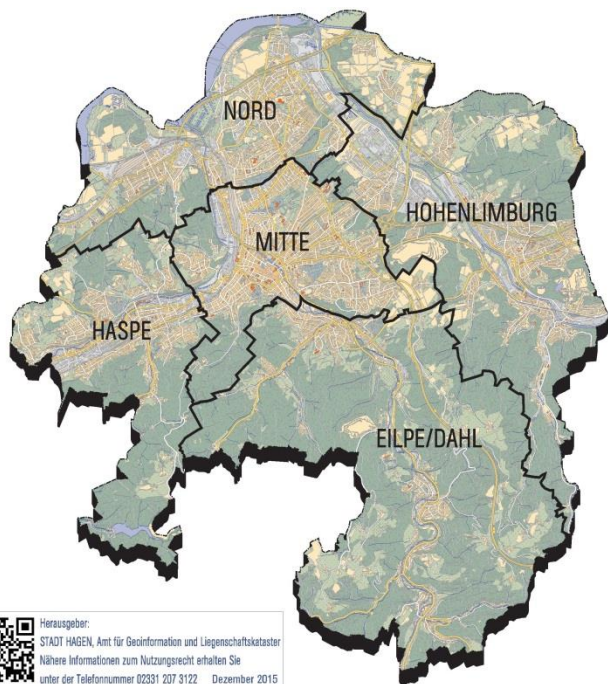




Witamy w Hagen



DROGOWSKAZ dla nowych imigrantów

Spis treści

| | |
|--|----|
| Wstęp nadburmistrza | 4 |
| Pierwsze punkty informacyjne | |
| Urząd ds. obcokrajowców | 6 |
| Urzędy spraw obywatelskich | 7 |
| Ogólne doradztwo socjalne | 8 |
| Agencje integracji | 8 |
| Doradztwo migracyjne dla dorosłych | 9 |
| Doradztwo dla uchodźców i osób starających się o azyl | 10 |
| Oferty dla dzieci i młodzieży | 12 |
| Nauka niemieckiego | |
| Nauka niemieckiego w bibliotece miejskiej | 13 |
| Oferty na kursy integracyjne | 14 |
| Kształcenie językowe dla dzieci i młodzieży | |
| Oferty na kształcenie językowe | 15 |
| Kształcenie i praca | |
| Oferty w dziedzinie edukacji i pracy | 16 |
| Rodzina | |
| Wydział Młodzieży i Spraw Społecznych | 19 |
| Powszechna Służba Społeczna | 19 |
| Poradnia dla rodziców, dzieci i młodzieży miasta Hagen | 20 |
| Opiekunki rodzinne | 20 |
| Przedszkola i żłobki | 21 |
| Praca z dziećmi i młodzieżą w centrach młodzieżowych | 21 |
| Doradztwo wychowawcze, rodzinne i ogólne kościołów ewangelickiego i katolickiego | 22 |
| Kasa rodzinna Iserlohn (zasiłki rodzinne) | 22 |
| Centra rodzinne | 23 |

| | |
|--|----|
| Położne rodzinne | 23 |
| Poradnie ds. konfliktów związanych z ciążą | 23 |
| Specjalistyczna poradnia dla kobiet | 24 |
| Mieszkalnictwo | 25 |
| Kultura i religia | 25 |
| Zdrowie jest najważniejsze | 26 |
| Czas wolny i sport | 26 |
| Naturalizacja | 27 |

Wstęp



W Hagen mieszkają ludzie reprezentujący ponad 130 różnych narodowości, kultur i historii pochodzenia. Dla wielu to miasto nad Volme jest ojczyzną od lat, nawet kilkudziesięciu, a dla innych, którzy mieszkają tutaj od niedawna, dopiero się nią stanie. Niejednokrotnie muszą

oni sprostać temu czy innemu wyzwaniu.

Integracja imigrantów jest zadaniem społecznym o kluczowym znaczeniu dla wzajemnych relacji społecznych w Hagen. Niezbędną podstawą takiej integracji jest edukacja i znajomość języka. Dzieci i młodzież – niezależnie od pochodzenia – muszą mieć równe szanse edukacyjne i zawodowe, a ich talenty muszą być wspierane. Ważną rolę odgrywają tutaj przedszkola i szkoły, ale również kluby sportowe i instytucje kulturalne.

Niniejszy Drogowskaz pomoże w szukaniu odpowiednich instytucji i osób do kontaktu dla osób młodszych i starszych. Od razu można zauważyć, że w tym mieście jest dużo instytucji, które mogą udzielić pomocy w sposób kompetentny i nieskomplikowany.

Miasto Hagen wspólnie z różnymi partnerami opracowało miejską koncepcję integracji. Wszystkie zainteresowane strony pokazują w niej, że chcą rozmawiać nie tylko o sobie, lecz również ze sobą, aby się od siebie uczyć i ze sobą współpracować. Na tej wspólnej drodze ten drogowskaz integracji jest propozycją, która ułatwia rozeznanie się w bogatej ofercie pomocy integracyjnej w Hagen - nie tylko dla osób z przeszłością migracyjną. Mam w związku z tym nadzieję, że niniejszy drogowskaz zgodnie ze swoją nazwą i jako informacyjny i praktyczny poradnik odpowie Państwu na najważniejsze pytania, a także wskaże drogę do znalezienia kompetentnych osób kontaktowych.

Hagen, grudzień 2015 r.



Erik O. Schulz

Nadburmistrz

Pierwsze punkty informacyjne

Oprócz urzędu ds. cudzoziemców istnieją punkty informacyjne, które udzielają pomocy w zakresie orientacji i integracji - często również w różnych językach. Punkty te udzielają pomocy w zakresie spraw związanych z pobytem, utrzymaniem i mieszkaniem, rodziną, przedszkolem i szkołą, edukacją i pracą, a także w wielu innych, nierzadko trudnych sytuacjach życiowych. Porady udzielane przez takie punkty konsultacyjne są oczywiście poufne i profesjonalne.

Prawo do pobytu obowiązek meldunkowy

Obowiązek meldunkowy

W Niemczech istnieje ustawowy obowiązek zameldowania się w nowym miejscu zamieszkania w gminnym urzędzie/biurze spraw obywatelskich. Przy opuszczaniu kraju należy się wymeldować.

Osoby spoza UE

Osoby niebędące obywatelami UE po zameldowaniu się zwracają się do biura/urzędu spraw obywatelskich o przyznanie prawa pobytu.

◆ Urząd ds. obcokrajowców

Wskazówka:

Pierwszym krokiem jest zawsze zameldowanie się w jednym z urzędów spraw obywatelskich miasta Hagen, o ile miejsce zamieszkania nie jest ograniczone.

Böhmerstr. 1, 58095 Hagen

Przynależność zależy od początkowej litery nazwiska.

Parter: pokoje 1-7; pierwsze piętro: pokoje 103-111

Obywatele UE: pierwsze piętro pokoje 101, 102 i 112

Godziny otwarcia:

poniedziałki, środy i piątki

w godz. 8.30 -12.00

poniedziałki i czwartki

w godz. 14.30 -17.00

W Hagen nie trzeba się umawiać. Zaleca się korzystanie z przedpołudniowych godzin przyjęć.

◆ Urzędy spraw obywatelskich

Centralny Urząd Spraw Obywatelskich - Obsługa Obywateli Śródmieście

Rathausstr. 11, 58095 Hagen
tel.: 02331/207-5777

Godziny otwarcia:

| | |
|-----------------------|--------------------|
| poniedziałki i wtorki | godz. 8.00 - 17.00 |
| środy i piątki | godz. 8.00 - 12.00 |
| czwartki | godz. 8.00 - 18.00 |
| soboty | godz. 9.30 - 12.30 |

Urząd Spraw Obywatelskich Boele

Schwerter Str. 168, 58099 Hagen
tel.: 02331/207-4400

Godziny otwarcia:

| | |
|-----------------------|--------------------|
| poniedziałki i wtorki | godz. 8.00 - 17.00 |
| środy i piątki | godz. 8.00 - 12.00 |
| czwartki | godz. 8.00 - 18.00 |

Urząd Spraw Obywatelskich Haspe

Kölner Str. 1, 58135 Hagen
tel.: 02331/207-4401

Godziny otwarcia:

| | |
|-----------------------|--------------------|
| poniedziałki i wtorki | godz. 8.00 - 17.00 |
| środy i piątki | godz. 8.00 - 12.00 |
| czwartki | godz. 8.00 - 18.00 |

Urząd Spraw Obywatelskich Hohenlimburg

Freiheitstr. 3, 58119 Hagen
tel.: 02331/207-4402

Godziny otwarcia:

| | |
|-----------------------|--------------------|
| poniedziałki i wtorki | godz. 8.00 - 17.00 |
| środy i piątki | godz. 8.00 - 12.00 |
| czwartki | godz. 8.00 - 18.00 |

◆ **Ogólne doradztwo socjalne**

Ogólne doradztwo socjalne jest skierowane do osób z historią imigracyjną. Doradztwo może obejmować wszelkie sprawy.

Osoba kontaktowa:

Organizacja Caritas (Caritasverband Hagen e.V.)

pan Wagner, pani Kremkau i pani Kaiser, Bergstr. 81, 58095 Hagen
tel.: 02331/9184-37; 0233179184-81 lub 02331/79184-38

Godziny otwarcia:

| | |
|-----------------------------|---------------------|
| poniedziałki, Bergstr. 8 | godz. 9.30 - 12.30 |
| wtorki, Im Weinhof 8 | godz. 10.00 - 12.00 |
| wtorki, Friedensstr. 107 | godz. 9.00 - 12.00 |
| piątki, Boeler Kirchplatz 5 | godz. 9.00 - 11.00 |

◆ **Agencje integracji**

Celem agencji integracji jest wspieranie integracji osób z przeszłością imigracyjną.

Głównymi obszarami działalności jest wspieranie zaangażowania obywatelskiego, otwarcie interkulturowe, praca w przestrzeni społecznej i przeciwdziałania dyskryminacji.

Osoba kontaktowa:

AWO UB Hagen – powiat Märkischer Kreis

pani Piech, Dödterstr. 1, 58095 Hagen
tel.: 02331/1279604
e-mail: piech@awo-ha-mk.de

Terminy po wcześniejszym uzgodnieniu

Organizacja Caritas (Caritasverband Hagen e.V.)

pani Sandmann i pani Kaiser, Bergstr. 81, 58095 Hagen
tel.: 02331/918447 lub 02331/918438
e-mail: sandmann@caritas-hagen.de, kaiser@caritas-hagen.de

Terminy po wcześniejszym uzgodnieniu

**Doradztwo dla imigrantów przy Diakonii Mark-Ruhr
gemeinnützige GmbH**

pani Spielmann, Bergstr. 121, 58095 Hagen

tel.: 02331/306462035

e-mail: heike.spielmann@diakonie-mark-ruhr.de

Terminy po wcześniejszym uzgodnieniu

**◆ Doradztwo migracyjne dla dorosłych
(MBE)**

Grupą odbiorców doradztwa migracyjnego dla dorosłych są z reguły osoby dorosłe, które skończyły 27 lat, przez trzy pierwsze lata od przybycia na teren Republiki Federalnej (wysiedleńcy) lub przez trzy pierwsze lata od przyznania prawa stałego pobytu (pozostali cudzoziemcy).

Celem jest przygotowanie imigrantów do możliwie samodzielnego życia we wszystkich dziedzinach poprzez opracowanie indywidualnych planów pomocy. MBE doradza przed, podczas i po kursie integracyjnym.

Osoba kontaktowa:

**Doradztwo dla imigrantów przy Diakonii Mark-Ruhr
gemeinnützige GmbH**

pani Graf, Bergstr. 121, 58095 Hagen

tel.: 02331/306462031

e-mail: dorothee.graf@diakonie-mark-ruhr.de

Godziny otwarcia:

poniedziałki i czwartki

godz. 9.00 - 12.00

Organizacja Caritas (Caritasverband Hagen e.V.)

pan Wagner, Bergstr. 81, 58095 Hagen

tel.: 02331/91840

e-mail: wagner@caritas-hagen.de

Godziny otwarcia:

wtorki, Boeler Kirchplatz 5

godz. 14.00 - 16.00

czwartki, Bergstr. 81

godz. 9.00 - 12.00

i po wcześniejszym uzgodnieniu terminu oraz przez pomoc socjalno-pedagogiczną na kursach integracyjnych Caritas.

Poza tym wydawane są natychmiastowe skierowania do urzędu zdrowia.

W razie dodatkowych pytań należy zwracać się e-maliem do pani Schwarze.

e-mail: claudia.schwarze@stadt-hagen.de

Doradztwo dla imigrantów przy Diakonii Mark-Ruhr gemeinnützige GmbH

Uchodźcy, którzy przebywają aktualnie w Hagen, uzyskują porady i pomoc w poradni lub bezpośrednio w noclegowniach. Głównym punktem doradztwa są sprawy osobiste i społeczne (prawo).

Osoba kontaktowa:

pan Köhler, Bergstr. 121, 58095 Hagen

tel.: 02331/306462044

e-mail: heinz.koehler@diakonie-mark-ruhr.de

Godziny otwarcia:

poniedziałki, wtorki i czwartki

godz. 9.00 - 12.00

pani Gruß, Bergstr. 121, 58095 Hagen

Doradztwo społeczne i pomoc dla uchodźców/regionalne doradztwo dla uchodźców

Dyżur otwarty w środy w godz. 9.00 - 12.00 i po indywidualnym uzgodnieniu

tel.: 02331/306462033

e-mail: Jennifer.Gruss@diakonie-mark-ruhr.de

pani Shokraneh, Bergstr. 121, 58095 Hagen

Doradztwo dla uchodźców specjalnie dla rodzin i dzieci

Dyżur otwarty w poniedziałki w godz. 9.00 - 12.00 i po indywidualnym uzgodnieniu, tel. 02331/306462033.

e-mail: sofia.shokraneh@diakonie-mark-ruhr.de

pani Bredehöft

Doradztwo dla uchodźców w noclegowniach:

tel.: 0175-2656378

e-mail: regine.bredehoeft@diakonie-mark-ruhr.de

Dyżury w noclegowniach:

poniedziałki, JZ Loxbaum, Seilerstr. 11A godz. 10.00 - 12.00

wtorki, Bergstr. 121, 4. piętro, R.43 godz. 9.00 - 12.00

wtorki, Posener Str. 1a (biuro) godz. 14.00 - 16.00

czwartki, Unternahmer Str. 25 (biuro) godz. 14.00 - 16.00

◆ **Oferty dla dzieci i młodzieży**

Dzieci i młodzież podlegają obowiązkowi szkolnemu w pełnym wymiarze godzinowym niezależnie od statusu pobytu od szóstego roku życia przez dziesięć lat. Do 18. roku życia podlegają obowiązkowi chodzenia do szkoły zawodowej.

Osoba kontaktowa:

Miejskie Centrum Integracji (KI Hagen)

Miejskie Centrum Integracji jest pierwszym punktem informacyjnym dla dzieci i młodzieży w wieku szkolnym, przybывających do Hagen i pomaga im w znalezieniu odpowiedniej szkoły.

Szkoły podstawowe i specjalne

pani Proll, Rathausstr. 11, 58095 Hagen
tel.: 02331/207-5571
e-mail: christine.proll@stadt-hagen.de

Szkoły ponadpodstawowe

pani Karpa, Rathausstr. 11, 58095 Hagen
tel.: 02331/207-5567
e-mail: gabriele.karpa@stadt-hagen.de

Terminy po wcześniejszym uzgodnieniu

Urząd imigracyjny dla młodzieży

Organizacja dobroczynna pracowników UB Hagen - powiat Märkischer Kreis

Doradztwo dla imigrantów w wieku od 12 do 27 lat, tematyka:

- Nauka niemieckiego
- Szkoła i edukacja
- Uznawanie zagranicznych świadectw
- Staranie się o pracę, dokumenty aplikacyjne

Godziny konsultacji:

Poniedziałki i wtorki

godz. 13.00 - 16.00

Środy, czwartki i piątki

godz. 9.00 - 12.00

i po wcześniejszym uzgodnieniu

Osoba kontaktowa:

pani Sarioglu, pani Bostelmann i pani Scherer, Frankfurter Straße
74, 58095 Hagen
Tel.: 02331/1275122
E-Mail: sarioglu@awo-ha-mk.de; bostelmann@awo-ha-mk.de,
scherer@awo-ha-mk.de

Nauka niemieckiego

Opanowanie języka niemieckiego jest ważnym kluczem do udanej integracji, a tym samym podstawowym warunkiem sukcesu edukacyjnego i zawodowego. Liczne instytucje edukacyjne w Hagen pomagają dzieciom, młodzieży i dorosłym w nauce niemieckiego.

◆ Nauka niemieckiego w Bibliotece Miejskiej

Biblioteka Miejska w Hagen oferuje wiele form nauki języka niemieckiego dla dorosłych, a także dla dzieci: kursy językowe w formie pakietów medialnych, audiobooki, gramatyki, słowniki do wszystkich popularnych języków, obrazki, gry edukacyjne i wiele innych. W bibliotece może bezpłatnie korzystać z wielu mediów, a do wypożyczenia potrzebna jest płatna legitymacja użytkownika. Bezpłatne są wszystkie wydarzenia pomagające w ćwiczeniu języka niemieckiego, np. wykłady dla dzieci i dorosłych czy odbywające się co dwa tygodnie spotkania „Mówienie i opowiadanie” dla dorosłych.

Biblioteka Miejska w Springe

Springe 1, 58095 Hagen
tel. 02331/207-3591
Strona internetowa: www.hagen-medien.de

Godziny otwarcia:

| | |
|-------------------------------|---------------------|
| poniedziałki, wtorki i piątki | godz. 10.00 - 18.00 |
| czwartki | godz. 10.00 - 19.00 |
| soboty | godz. 10.00 - 14.00 |

◆ Oferty na kursy integracyjne

Biuro doradztwa oraz VHS odpowiadają na pytania dotyczące organizatorów kursów integracyjnych.

Osoba kontaktowa:

Biuro doradztwa w zakresie kursów integracyjnych

W biurze doradztwa pracują osoby z organizacji dobroczynnych, które mogą częściowo udzielać porad również w kilku językach.

Böhmerstr. 1, parter, pok. 8, 58095 Hagen
tel.: 02331/207-4825

Godziny otwarcia:

poniedziałki i środy

godz. 9.00 - 12.00

poniedziałki i czwartki

godz. 14.30 - 17.00

VHS Hagen

pani Meyer-Goldbach, Schwanenstr. 6-10, 58089 Hagen

tel.: 02331/207-5325

e-mail: petra.meyer-goldbach@stadt-hagen.de

Godziny otwarcia:

poniedziałki

godz. 10.00 - 12.00

czwartki

godz. 15.00 - 19.00

Kształcenie językowe dla dzieci i młodzieży

Język jest kluczem do sukcesu w edukacji. We wszystkich przedszkolach, żłobkach i szkołach na wszystkich poziomach dzieci z przeszłością imigracyjną i nie tylko uzyskują pomoc w nauce języka niemieckiego jako języka kształcenia.

◆ Oferty na kształcenie językowe

Projekt „Rucksack” (Plecak)

Projekt Plecak jest to szeroki program nauki języka od wczesnego dzieciństwa, służący jednocześnie do kształcenia rodziców. Rodzice z przeszłością imigracyjną uzyskują specjalną instrukcję od wykwalifikowanych doradców. Zorganizowana pomoc językowa dla dzieci jest udzielana jednocześnie w języku rodzinnym i po niemiecku. Projekt Plecak rozpoczyna się w instytucjach przedszkolnych i jest kontynuowany w szkołach podstawowych.

Osoba kontaktowa:

Miejskie Centrum Integracji Hagen

Rathausstr. 11, 58095 Hagen

Projekt Plecak w instytucjach przedszkolnych

pani Geisenberger

tel.: 02331/207-5570

e-mail: tanja.geisenberger@stadt-hagen.de

Projekt Plecak w szkołach podstawowych

pani Proll

tel.: 02331/207-5571

e-mail: christine.proll@stadt-hagen.de

Terminy po wcześniejszym uzgodnieniu

„Griffbereit“ (Pod ręką)

Oferta dla rodziców z dziećmi w wieku 1 - 3 lat.

Program „Pod ręką” jest oferowany w instytucjach przedszkolnych i centrach rodzinnych. W grupie programu dzieci śpiewają, bawią się i malują ze swoimi rodzicami w języku rodzinnym i po niemiecku.

„Pod ręką” jest to również program edukacyjny dla rodziców, w którym uczestniczą pedagodzy rodziców.

pani Geisenberger

tel.: 02331/207-5570

e-mail: tanja.geisenberger@stadt-hagen.de

Mediatorzy języka i kultury

Zaangażowani pracownicy pomagają imigrantom w zrozumieniu i pośredniczą w kontaktach z instytucjami.

Osoba kontaktowa:

Doradztwo dla imigrantów przy Diakonii Mark-Ruhr gemeinnützige GmbH

pan Callar, Bergstr. 121, 58095 Hagen

tel.: 0160/94486483

e-mail: sk-mittler@diakonie-online.org

Kształcenie i praca

Właściwa w kwestiach edukacji i pracy jest przede wszystkim Agencja Pracy i Centrum Pracy. W celu poprawy szans na rynku pracy, różne instytucje oferują programy w dziedzinie edukacji i pracy.

◆ Oferty w dziedzinie edukacji i pracy

Agencja Pracy w Hagen

Najważniejszym punktem informacyjnym dla osób bezrobotnych oraz szukających wykształcenia i pracy jest Agencja Pracy. Oprócz pośrednictwa w zakresie miejsc pracy i kształcenia, jest ona odpowiedzialna za wsparcie finansowe i przyznawanie świadczeń zastępujących wynagrodzenie za pracę (zasiłek dla bezrobotnych I).

Körnerstr. 98-100, 58095 Hagen
tel.: 0800/4555500
Strona internetowa: www.arbeitsagentur.de

Godziny otwarcia:

| | |
|------------------------|--------------------|
| poniedziałki | godz. 8.00 - 16.00 |
| wtorki, środy i piątki | godz. 8.00 - 13.00 |
| czwartki | godz. 8.00 - 18.00 |

Centrum informacji zawodowej (BIZ) Hagen

Jest to właściwy punkt informacyjny dla wszystkich, którzy muszą podjąć decyzję o wyborze zawodu. Dostępne są tutaj informacje na temat edukacji, szkół wyższych, szkół zawodowych oraz wymagań, doskonalenia zawodowego i przekwalifikowania.

Körnerstr. 98 – 100, 58095 Hagen
tel.: 02331/202241
Strona internetowa: www.arbeitsagentur.de

Godziny otwarcia:

| | |
|-----------------------|--------------------|
| Poniedziałki i wtorki | godz. 8.00 - 16.00 |
| czwartki | godz. 8.00 - 18.00 |
| środy i piątki: | godz. 8.00 - 13.00 |

Centrum Pracy Hagen

Centrum Pracy w Hagen zajmuje się osobami pobierającymi zasiłek dla bezrobotnych II. Zasiłek dla bezrobotnych II jest podstawowym świadczeniem dla osób poszukujących pracy, które nie otrzymują świadczeń z ustawowego ubezpieczenia dla bezrobotnych lub świadczenia te są niewielkie.

Berliner Platz 2, 58089 Hagen
tel.: 02331/367580
Strona internetowa: www.jobcenter-hagen.de

Godziny otwarcia:

| | |
|-----------------------|--------------------|
| poniedziałki i wtorki | godz. 8.00 - 16.00 |
| środy | godz. 8.00 - 13.00 |
| czwartki | godz. 8.00 - 16.00 |
| piątki: | godz. 8.00 - 13.00 |

Uznawanie szkół i zawodów

Izby handlowe, szkoły wyższe, uniwersytety i Agencja Pracy udzielają informacji na temat uznawania szkół ukończonych poza obszarem Niemiec. Informacje na temat właściwych punktów są dostępne w Internecie na stronie www.anabin.de oraz w agencjach integracji/organizacjach dobroczynnych.

Sieć: APP: Praca - możliwości i perspektywy dla uchodźców

Sieć jest wspierana przez Europejski Fundusz Społeczny i niemieckie Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej w ramach wytycznych integracyjnych ESF „Integracja osób starających się o azyl i uchodźców” - IvAF”.

W rejonie miasta Hagen współpracują ze sobą organizacje AWO UB Hagen - powiat Märkischer Kreis, Caritasverband Hagen e.V. (Caritas) i diakonia Diakonie Mark-Ruhr gemeinnützige GmbH. Projekt jest skierowany do osób, które przybyły do Niemiec jako uchodźcy i potrzebują pomocy w zakresie integracji na regionalnym rynku pracy oraz dostępie do szkół i edukacji. Projekt wspiera regionalne struktury i partnerów projektu (urzędy, oferenci usług edukacyjnych, podmioty obywatelsko-społeczne i osoby pomagające społecznie) za pomocą ofert szkoleń w zakresie kompetencji interkulturowych i podstaw prawa dotyczącego obcokrajowców w zakresie integracji uchodźców na rynku pracy.

Osoba kontaktowa:

Doradztwo dla imigrantów przy Diakonii Mark-Ruhr gemeinnützige GmbH

pani Dikova-Osthus (koordynacja Hagen)

tel.: 02331/306462042

e-mail: rossitza.dikova-osthus@diakonie-mark-ruhr.de

Organizacja Caritas (Caritasverband Hagen e.V.)

pani Kremkau (doradztwo)

tel.: 02331/9184-81

AWO UB Hagen – powiat Märkischer Kreis

pani Imam (doradztwo)

tel.: 02331/1279602

e-mail: imam@awo-ha-mk.de

Rodzina

Informacje w sprawach rodzinnych, takich jak zasiłki rodzinne, ciąża, partnerstwo i wychowanie są udzielane przez Wydział Młodzieży i Spraw Społecznych oraz wiele innych instytucji.

◆ **Wydział Młodzieży i Spraw Społecznych**

Wydział Młodzieży i Spraw Społecznych zgodnie z ustawą o pomocy dzieciom i młodzieży jest odpowiedzialny za wszelkie kwestie dotyczące zabezpieczenia socjalnego i pomocy dla młodzieży.

Miasto Hagen

Berliner Platz 22, 58095 Hagen

Telefoniczne uzgadnianie terminów od poniedziałku do piątku w godz. 8.30 – 9.30, nr tel.: 02331/207-3163.

◆ **Powszechna Służba Społeczna**

Powszechna Służba Społeczna ma bardzo szerokie kompetencje, jeśli chodzi o sprawy społeczne gminy. Obejmuje kompleksową pomoc i wiele grup odbiorców, problemów i urzędów.

Miasto Hagen

Berliner Platz 22, 58089 Hagen

Doradztwo w sprawach wychowawczych:

- Problemy osobiste i społeczne/partnerskie, konflikty rodzinne/separacje i rozwody

Wprowadzenie i prowadzenie pomocy w wychowaniu:

- Doradztwo wychowawcze
- Społeczno - pedagogiczna pomoc rodzinie
- Grupa dzienna w ramach pedagogiki specjalnej
- Kuratorzy rodzinni
- Intensywna indywidualna opieka społeczno - pedagogiczna/objęte formy mieszkania/wychowania domowego
- Tymczasowa ochrona dzieci i młodzieży/opieka na dziećmi w sytuacjach nagłych/pomoc w integracji dzieci niepełnosprawnych psychicznie/współpraca w ramach postępowania przed sądami rodzinnymi
- Opieka nad samotnymi uchodźcami

Telefoniczne uzgadnianie terminów od poniedziałku do piątku w godz. 8.30 – 9.30 przez centralę telefoniczną urzędu miasta Hagen, tel.: 02331/207-0.

◆ **Poradnia dla rodziców, dzieci i młodzieży w Hagen**

Pracownicy poradni pomagają rodzicom w wyjaśnianiu kwestii wychowania i konfliktów w rodzinie. Oferują dzieciom i młodzieży (i ich rodzinom) pomoc w rozwiązywaniu problemów psychicznych i społecznych, np. przedszkola, szkoły.

Pracownicy są zobowiązani do zachowania tajemnicy.

Osoba kontaktowa:

Poradnia Rat am Ring

Märkischer Ring 101, 58097 Hagen

tel.: 02331/207-3991

e-mail: familienberatung@stadt-hagen.de

Godziny otwarcia:

od poniedziałku do czwartku

godz. 8.30 - 17.00

piątki:

godz. 8.30 - 12.30

Terminy po wcześniejszym uzgodnieniu. Zgłoszenia telefonicznie lub osobiście.

◆ **Opiekunki rodzinne**

W Hagen rodzice i dzieci mają szybki dostęp do różnych ofert. W wielu dzielnicach miasta istnieją centra rodziny z ofertami dla wszystkich zakresów wiekowych oraz na opiekę dzienną nad dziećmi. Opiekunki rodzinne udzielają informacji o wszystkich ofertach dla rodziców i dzieci w danej dzielnicy miasta. Udzielają drobnej pomocy w sprawach pedagogicznych lub problemach dnia codziennego. Mogą pomagać rodzinom w kontaktach z innymi instytucjami, służbami i specjalistami.

Osoba kontaktowa:

Miasto Hagen

pani Hümmerich, Berliner Platz 22, 58095 Hagen
e-mail: alexandra.huemmerich@stadt-hagen.de

Telefoniczne uzgadnianie terminów od poniedziałku do czwartku w godz. 8.30 - 13.00 po nr tel. 02331/207-3562.

◆ **Przedszkola i żłobki**

Uczęszczanie do przedszkoli i żłobków otwiera dzieciom nowe, różnorakie możliwości zabawy i nauki razem z innymi dziećmi. Do zapisania się do takiej instytucji potrzebna jest karta przedszkolna.

Wniosek i odpowiednie materiały informacyjne są automatycznie dostarczane ok. 1 - 2 miesiące po narodzinach dziecka lub przeniesieniu się do Hagen. W razie niedostarczenia karty wniosek o kartę można złożyć po uzgodnieniu w Dziale Przedszkoli i Żłobków Wydziału Młodzieży i Spraw Społecznych.

Osoba kontaktowa:

Miasto Hagen

pani Schänzer, Berliner Platz 22, 58095 Hagen
e-mail: manuela.schaenzer@stadt-hagen.de

Telefoniczne uzgadnianie terminów od poniedziałku do piątku w godz. 8.30 - 13.00 po nr tel. 02331/207-4464.

◆ **Praca z dziećmi i młodzieżą w centrach młodzieżowych**

Różne podmioty oferują w ponad 20 instytucjach różne możliwości spędzania wolnego czasu. Należą do nich również oferty zabaw i sportu, np. pomoc w odrabianiu zadań i pisaniu podań.

Osoba kontaktowa:

Miasto Hagen

pani Bolte, Berliner Platz 22, 58089 Hagen
e-mail: andrea.bolte@stadt-hagen.de

Telefoniczne uzgadnianie terminów od poniedziałku do piątku w godz. 8.30 – 9.30, nr tel.: 02331/207-2219.

◆ **Doradztwo wychowawcze, rodzinne i ogólne kościołów ewangelickiego i katolickiego**

Poradnia udziela pomocy w rozwiązywaniu konfliktów w rodzinie, z przyjaciółmi, w miejscu pracy, w szkole i przedszkolu, a także w przypadku separacji, rozwodu i kwestii tego, co w tej sytuacji jest lepsze dla dziecka.

Osoba kontaktowa:

Poradnia Czas i Przestrzeń

Dödterstr. 10/Elbershallen, 58095 Hagen

tel.: 02331/9058-2 (centrala)

Strona internetowa: www.beratungsstelle-zeitraum.de

Godziny otwarcia:

od poniedziałku do czwartku

godz. 8.30 - 12.30

godz. 13.30 - 17.00

piątki:

godz. 8.30 - 12.00

◆ **Kasa rodzinna Iserlohn (zasiłki rodzinne)**

Zasiłek rodzinny są to pieniądze wypłacane przez państwo osobom uprawnionym do wychowywania dzieci w zależności od liczby i wieku dzieci. Zasiłek rodzinny może otrzymać osoba z aktualnym pozwoleniem na zamieszkanie. Również określone prawa do pobytu mogą być podstawą nabycia prawa do zasiłku. Bliższych informacji na ten temat udziela kasa rodzinna.

Kasa rodzinna Iserlohn

Brausestr. 13-15, 58636 Iserlohn

tel.: 0800/4555530

e-mail: familienkasse-iserlohn@arbeitsagentur.de

Godziny otwarcia:

od poniedziałku do piątku

godz. 8.00 - 18.00

◆ Centra rodzinne

Zadaniem centr rodzinnych jest optymalizacja i połączenie w sieć oferty doradztwa i opieki w różnych dzielnicach miasta Hagener. Ze względu na krótkie drogi kontaktu, sieć osób kontaktowych i szybkie udzielanie pomocy centra te są ważnym punktem informacyjnym dla rodziców i dzieci.

Dane kontaktowe są dostępne na stronie www.hagen.de (rubryka Życie w Hagen/Społeczeństwo i sprawy społeczne/Hagen dla rodzin/Kompas rodzinny/Centra rodzinne).

◆ Położne rodzinne

Położna rodzinna oferuje pomoc w okresie ciąży i po porodzie przez pierwszy rok życia po urodzeniu dziecka.

Osoba kontaktowa:

Organizacja Caritas (Caritasverband Hagen e.V.)

pani Heusler, pani Johna i pani Frau Ewe, Schwerter Str. 130,
58099 Hagen

tel.: 02331/483319-30, 02331/483319-31 i
02331/483319-0

e-mail: heusler@caritas-hagen.de; johna@caritas-hagen.de;
ewe@caritas-hagen.de

Godziny konsultacji:

poniedziałki, Schwerter Str. 130

godz. 9.00 - 11.00

1. i 3. środa miesiąca, Bergstr. 81

godz. 10.00 - 12.00

oraz po wcześniejszym uzgodnieniu

◆ Poradnie ds. konfliktów związanych z ciążą

AWO UB Hagen - powiat Märkischer Kreis

Doradztwo w razie problemów z ciążą i planowaniem rodziny

Dödterstr. 1, 58095 Hagen

e-mail: schwangerschaftsberatung@awo-ha-mk.de

Telefoniczne uzgadnianie terminów od poniedziałku do piątku w godz. 10.00 – 12.00, nr tel. 02331/67565.

Mieszkalnictwo

Mieszkanie odgrywa bardzo ważną rolę w odniesieniu do jakości życia. Często trudno jest znaleźć niedrogie mieszkanie, które spełnia oczekiwania.

Osoby szukające mieszkania mogą złożyć wniosek o kartę uprawniającą do nabycia mieszkania ze wsparciem publicznym. Jego przyznanie zależy m.in. od dochodów.

Pośrednictwo w obrocie mieszkaniami ze wsparciem publicznym

Osoba kontaktowa:

Miasto Hagen

pani Kleinemeier, Zimmer B.234, Rathausstr. 11, 58095 Hagen
tel.: 02331/207-2666

Godziny otwarcia:

poniedziałki, środy i piątki
czwartki

godz. 8.30 - 12.00
godz. 14.00 - 17.00

Kultura i religia

W ramach integracji nie można zaniedbywać zwyczajów i tradycji. Dlatego istnieje szereg różnych organizacji kulturalnych i religijnych dla imigrantów, którzy aktywnie uczestniczą w pracach kulturalnych i edukacyjnych. Miejskie Centrum Integracji (pani Kaufmann, 02331/207-5565) i Agencje Integracji (od strony 8) udzielają dodatkowych informacji na temat tych organizacji.

Zdrowie jest najważniejsze

Zdrowie to podstawa życia. Sam człowiek może wpływać na wiele aspektów zdrowotnych. Urząd Zdrowia udziela informacji w sprawach prozdrowotnych i prewencyjnych.

Urząd Zdrowia

Berliner Platz 22, 58089 Hagen
tel.: 02331/207-3555

Godziny otwarcia:

od poniedziałku do czwartku

godz. 8.30 - 12.00

godz. 14.00 - 16.00

piątki:

godz. 8.30 - 11.30

Czas wolny i sport

Miejski klub sportowy w Hagen udziela informacji o obiektach sportowych, ofertach kwalifikacyjnych, giełdach sportowych i wiele innych ciekawych informacji dotyczących sportu w Hagen.

Miejski klub sportowy w Hagen

Freiheitsstr. 3, 58119 Hagen
tel.: 02331/207-5100 und 02331/207-5107
e-mail: info@ssb-hagen.de

Godziny otwarcia:

od poniedziałku do czwartku

godz. 9.00 - 16.00

piątki:

godz. 9.00 - 13.00

Naturalizacja

Naturalizacja obcokrajowców następuje zgodnie z różnymi przepisami. W zależności od podstawy prawnej i konkretnego przypadku, wymagane są różne dokumenty. We wszystkich procedurach naturalizacyjnych należy wykazać znajomość systemu prawnego i warunków życia w Niemczech. Warunki i informacje do testu naturalizacji są udostępniane przez referentów z Urzędu ds. Obcokrajowców.

Osoba kontaktowa:

Miasto Hagen

pani Kortenacker, Böhmerstr. 1, 58095 Hagen
tel.: 02331/207-4856 (tylko przed południem)
e-mail: anja.kortenacker@stadt-hagen.de

Godziny otwarcia:

poniedziałki, środy i piątki
poniedziałki i czwartki

godz. 8.30 - 12.00
godz. 14.30 - 17.00

Wydawca:

Miejskie Centrum Integracji

Miasto Hagen
Rathausstr. 11
58095 Hagen

Ministerium für Arbeit,
Integration und Soziales
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für
Schule und Weiterbildung
des Landes Nordrhein-Westfalen



wydanie 2 zmienione i rozszerzone, stan na: 03/2016